

# Certification of Translation Accuracy

Translation of **Statement** from **English** to **Spanish**

As an authorized representative of RushTranslate, a professional translation services agency, I hereby certify that the above-mentioned document has been translated by an experienced, qualified and competent professional translator, fluent in the above-mentioned language pair and that, in my best judgment, the translated text truly reflects the content, meaning, and style of the original text and constitutes in every respect a complete and accurate translation of the original document. This document has not been translated for a family member, friend, or business associate.

This is to certify the correctness of the translation only. I do not make any claims or guarantees about the authenticity or content of the original document. Further, RushTranslate assumes no liability for the way in which the translation is used by the customer or any third party, including end-users of the translation.

A copy of the translation is attached to this certification.



Mike Bortscheller  
Authorized Representative  
Order Date: January 1, 2020

RushTranslate  
640 South Fourth St  
Suite 300  
Louisville, KY 40202  
United States



## Declaración de Li Wojehowski

18 de diciembre del 2019

A quien pueda interesarle:

Mi nombre es Li Wojehowski. Soy originalmente de Hudson Valley, NY. Yo crecí en el Condado de Orange y me gradué de SUNY New Paltz. Me identifico como *queer* y de género no binario, y me considero una persona feminista intersectorial.

Con un gran esfuerzo por muchos meses, logré abrirme camino hacia la vida de Eric Francis Coppolino. Yo era fan de su trabajo y quería conocerlo y ser parte de sus amigos. Fui parte de su vida por decisión propia y libre albedrío. En ningún momento él me buscó.

Pasé una cantidad de tiempo considerable a solas con Eric bajo muchas circunstancias diversas, y él era una persona honesta, directa y que no me hizo daño de ninguna manera.

Nunca he visto a Eric siendo parte de comportamientos inapropiados o malos comportamientos. En mi experiencia, él es una persona gentil que aspira a no hacerle daño a nadie.

Algunas veces, Eric y yo teníamos desacuerdos ideológicos. Igual que otros locales que se identifican como feministas, me enfureció su artículo "Take a Step Back" que fue publicado en *Chronogram*. Este artículo instó al tratamiento igualitario de las víctimas de abuso tanto femeninas como masculinas, y denunció el problema potencial de acusaciones falsas en el movimiento Me Too. Mi enfado se basó principalmente en su premisa, como la percibí, en vez del contenido.

Todas las personas involucradas en Me Too Kingston se enfadaron por el artículo. En muchas maneras, Me Too Kingston fue una protesta contra un escrito.

Me uní al movimiento Me Too Kingston contra él (no hubo otros objetos), y ofrecí mis servicios para organizar. Asistí a muchas reuniones, las cuales tenían el propósito de lograr que despidieran a Eric de todos sus trabajos. No hubo intento de justicia restaurativa. El objetivo era destruir su carrera.

En ese momento de mi vida, me hirió mucho y sentí que era necesaria que alguien diera un paso adelante y abordara la situación desde una perspectiva restaurativa, pero no pude reunir la energía para hacerlo. Era mucho más fácil, y francamente más reconfortante para mi ego, estar de acuerdo con los esfuerzos para destruir a Eric. Las consecuencias de la campaña han sido perjudiciales.

Las reuniones fueron organizadas por Hillary Harvey, y ahora comprendo que Hillary ni siquiera conocía a Eric y nunca fue perjudicada por él.

En mi primera reunión privada con Hillary Harvey, ella me dijo que Eric era el "Harvey Weinstein de Hudson Valley". Ella también escribió lo mismo en una publicación de Facebook. Al dejarme llevar por la situación, creí en esta idea porque era conveniente para nuestra historia. Ahora comprendo que esto no era verdadero. De hecho, ya sabía por experiencia

personal que Eric no sólo es extremadamente talentoso, sino también tiene una gran corazón, es inusualmente generoso y genuinamente dedicado al bienestar de las personas que lo rodean.

El propósito del movimiento Me Too es de combatir el acoso, asalto y abuso sexual, y nunca he oído personalmente de acusaciones de esta índole contra Eric. La mayoría de los reclamos que oí eran rumores, y todos eran muy vagos. Toda acusación hecha no requería pruebas ni testigos, cualquier persona pudo haber hecho todo tipo de acusación.

Hasta donde yo sé, el grupo no hizo ningún intento de contactar a Eric, así que él no tuvo la posibilidad de responder a la discusión, de responder preguntas ni de defenderse.

Por último, siendo una persona de género no definido, yo era consciente de que Eric estaba siendo estereotipado como un “hombre cisgénero típico abusivo”, y no hice nada para corregir esa percepción que tenían de él, a pesar de que pude haberlo hecho.

Me arrepiento de el hecho de que este falso incidente haya distraído la atención de las verdaderas víctimas de abuso y los verdaderos agresores, lo cual al final sólo le hizo daño a la integridad del movimiento Me Too y al feminismo en general.

No puedo hablar por las otras personas que estuvieron involucradas, pero sí creo que muchas de ellas, como yo, tenían buenas intenciones. Si alguna de esas personas llega a leer esta declaración y les hace reflexionar, les insto a compartir sus propias verdades.

Lamento profundamente mi participación en esto, y lamento haberle hecho daño a la vida y reputación de Eric. A pesar de cualquier aparente diferencia que pudimos haber tenido, Eric siempre me demostró ser una persona considerada y atenta. Por otra parte, yo creo que, tanto de manera personal como profesional, él está sinceramente dedicado a subvertir los aspectos de nuestra cultura que normalizan la violación y el abuso sexual al ayudar a las personas de todos los géneros a sanar sus heridas sexuales y lograr tener relaciones sexuales saludables con ellos mismos y con otros.

Sinceramente,

Li Wojehowski  
Via email

**Li Wojehowski**  
Asunto:  
Para: **Eric F Coppolino**

---

18 de diciembre del 2019 a las 9:39 AM

Hola, Eric,

Aquí está, por favor, hazme saber si todo se ve en orden.

**Ver Más** de Eric F Coppolino

--

Li Wojehowski  
Ellos

Declaración EFC.docx